**Третий урок.**

Terza unità.

Ascolti questa conversazione.

Un americano è a pranzo con una collega italiana.

**Вы услышите** «tradotto» – «**переведённый**».

Ascolti:

Come è andata la riunione?

È andata abbastanza bene.

Fantastico! Quando deve incontrarsi con la pittrice?

Domani pomeriggio. Ho scritto un articolo sulla mostra a Milano. Ho detto che farà una mostra a New York.

È molto brava. Posso tradurre l'articolo per Lei?

Grazie, è gentile da parte Sua, ma Marco ha già tradotto l'articolo per me. Avevo bisogno di questo articolo in italiano per la riunione.

Ah, sì, capisco.

Ascolti ancora una volta.

Come è andata la riunione?

È andata abbastanza bene.

Fantastico! Quando deve incontrarsi con la pittrice?

Domani pomeriggio. Ho scritto un articolo sulla mostra a Milano. Ho detto che farà una mostra a New York.

È molto brava. Posso tradurre l'articolo per Lei?

Grazie, è gentile da parte Sua, ma Marco ha già tradotto l'articolo per me. Avevo bisogno di questo articolo in italiano per la riunione.

Ah, sì, capisco.

**Теперь предположим, что Вы – американец, и разговорились в кафе с официанткой. Скажите ей:**

**Я приехал из аэропорта.**

Sono venuto dall’aeroporto.

**Мне жаль, у меня чемодан и кейс.**

Mi dispiace, ho la mia valigia e la mia valigetta.

**Как она спросит:**

**Вы здесь в командировке?**

È qui per un viaggio d'affari?

**Ответьте: Да, я искусствовед.**

Sì, sono un critico d'arte.

Dica che lavora per una rivista a New York.

Lavoro per una rivista a New York.

Dica che Lei a Milano per un viaggio d'affari.

Sono a Milano per un viaggio d'affari.

Le dica che deve incontrarsi con una pittrice.

Devo incontrarmi con una pittrice.

**Она очень хорошая.**

È molto brava.

**Мы должны встретиться завтра.**

Dobbiamo incontrarci domani.

**Она говорит: Как интересно.**

Che cose interessante.

**Она спрашивает: В каком журнале?**

Per quale rivista?

Vuole rispondere: **Это хорошо известный художественный журнал.**

Ascolti e ripeta: È una rivista d'arte molto conosciuta.

**Буквально Вы говорите «очень известный».**

**Теперь скажите ей:**

**Он называется Арт Интернешнл.**

**Si chiama Art International.**

Lei dice: **А, да, я знаю этот журнал.**

Ah, sì, conosco questa rivista.

**Он очень известен также в Италии.**

È molto conosciuta anche in Italia.

**Официантка говорит Вам: Мой брат работает в качестве критика.**

Mio fratello lavora come critico.

Le domandi:

**Для очень известного журнала?**

Per una rivista molto conosciuta?

**Она говорит:**

**Нет, для музыкального веб-сайта.**

**Сначала слово, означающее «музыка»:**

Ascolti e ripeta: musica.

**Теперь «веб-сайт».**

Ascolti e ripeta: un sito Web.

**Чтобы сказать «музыкальный веб-сайт», Вы скажете «веб-сайт музыки». Попробуйте.**

Un sito Web di musica.

**Как она скажет: «Он работает на музыкальный веб-сайт»?**

Lavora per un sito Web di musica.

**Слово «блог» в итальянском - такое же, как и в русском языке и тоже мужского рода.**

**Попробуйте сказать: У него есть блог.**

Ha un blog. Mio fratello ha un blog.

**Он живет в Модене рядом с Болоньей –** a Modena.

Abita a Modena vicino a Bologna.

**Возвращаясь к разговору о веб-сайте** – un sito Web, **попробуйте сказать:**

**Это очень известный веб-сайт.**

È un sito Web molto conosciuto.

**Моему брату очень нравится его работа. Будьте внимательны к порядку слов.**

A mio fratello piace molto il suo lavoro.

Provi a dire: **Его блог очень известный в университете.**

Il suo blog è molto conosciuto all'università.

**Позже Вы встречаете свою коллегу.**

**Как она спросит: Как прошла Ваша встреча?**

Com’è andata la Sua riunione?

Dica che è andata abbastanza bene.

È andata abbastanza bene.

**Скажите ей: Стефания Карлини проведет с нами выставку в Нью Йорке.**

Stefania carlini farà una mostra a New York con noi.

**Она говорит: Чудесно! Она очень известный художник.**

Fantastico! È un artista molto conosciuta.

Ecco come si dice: **организовывать / подготавливать.**

Ascolti e ripeta: organizzare; zare; organizzareю

Dica: **Наш журнал хочет организовать выставку.**

La nostra rivista vuole organizzare la mostra.

**Она продолжает: Стефания – очень хорошая.**

Stefania è molto brava.

Ecco come si dice **«проект» / «план».**

Ascolti e ripeta: un progetto; progetto; del progetto.

Provi a dire:

**Мы недавно говорили о проекте.**

Abbiamo parlato del progetto poco tempo fa.

**Журнал хочет организовать выставку.**

La rivista vuole organizzare la mostra.

**Название ее новой картины «Песни моря».**

Il titolo del suo nuovo quadro è “Canzoni del mare”.

Lei vuole dire **«Моему начальнику нравится план». Вот как сказать «Мой начальник».**

Ascolti e ripeta: Il mio capo.

Come si dice «**Мой начальник**»?

Il mio capo.

**Скажите «Моему начальнику нравится…»**

Ascolti e ripeta: Al mio capo piace.

Dica **«Моему начальнику нравится план».**

Al mio capo piace il progetto.

Provi a dire **«маркетинговый план/проект»** – di marketing.

Il progetto di marketing.

**Сейчас я должен подготовить маркетинговый план.**

Adesso devo organizzare il progetto di marketing.

Provi a dire «**Мне нравится план**».

Mi piace il progetto.

**Ваша коллега говорит: Я написала Эндрю о веб-сайте.**

Ho scritto ad Andrew del sito Web.

**Я могу перевести план на итальянский?**

Posso tradurre il progetto in italiano?

**Сначала мне нужно обновить план.**

Ascolti e ripeta: **обновить** – aggiornare; giornare; aggiornare.

Provi a dire: **Сначала мне нужно обновить план.**

Ho bisogno di aggiornare il progetto prima.

Lei risponde: **Да, конечно. Согласна.**

Sì, certamente. Sono d'accordo.

**Мы также должны обновить веб-сайт.**

Dobbiamo aggiornare anche il sito Web.

**После совещания Вы ведете дружескую беседу.**

**Спросите ее: Как Ваш сын?**

Come sta Suo figlio?

Lei dice: **Очень хорошо. Он сейчас работает на один музыкальный веб-сайт.**

Molto bene. Lavora per un sito Web di musica adesso.

**Чудесно!**

Fantastico!

**Я видела статью вчера в газете.**

Ho visto un articolo sul giornale ieri.

**Скажите: Мне нравится музыка** – la musica.

Mi piace la musica.

Lei vuole dire:

**Мне очень понравилась статья.**

Ascolti e ripeta: Mi è piaciuto molto l'articolo.

**Как Ваша коллега скажет, что ей понравилась статья?**

Mi è piaciuto l'articolo.

Domandi: **Ваш сын работает на музыкальный веб-сайт?**

Suo figlio lavora per un sito Web di musica?

**Как интересно!**

Che cosa interessante!

**Теперь Вы на совещании. Скажите своей коллеге:**

**Моему начальнику нравится план.**

Al mio capo piace il progetto.

Ecco come si dice: **Ему понравился.**

Ascolti e ripeta: gli è piaciuto.

**Ваша коллега говорит: Он ему понравился.**

Gli è piaciuto.

Adesso dica: **Я согласен, что маркетинговый план превосходный.**

Sono d'accordo che il progetto di marketing è eccellente.

**Но я хочу обновить план прямо сейчас.**

Ma voglio aggiornare il progetto subito.

**Стефания Карлини проведет с нами выставку.**

Stefania carlini farà la mostra con noi.

**Ваша коллега говорит:**

**Ее картины такие интересные.**

I suoi quadri sono così interessanti.

**Скажите ей: Да, согласен.**

Sì, sono d'accordo.

**Она уже весьма известна в Италии.**

È già molto conosciuta in Italia.

**Как она скажет: Эндрю сделает блог для выставки.**

Andrew farà un blog per la mostra.

**А Вы можете обновить маркетинговый план.**

E Lei può aggiornare il progetto di marketing.

**Да, а затем Вы сможете перевести план на итальянский.**

Sì, e poi Lei può tradurre il progetto in italiano.

Lei dice: **Чудесно! Эндрю сделает блог завтра.**

Fantastico! Andrew farà un blog domani.

Dica: **Мне нравится план.**

Mi piace il progetto.

**Да, это хороший план.**

Sì, è un buon progetto.

Le dica che anche al suo capo piace il progetto.

Anche al mio capo piace il progetto.

Ecco come si dice «**Но есть проблема**».

Ascolti e ripeta ma c'è un problema.

**У нас нет названия для выставки.**

Non abbiamo un titolo per la mostra.

Provi a dire: **Моему начальнику уже нравится «Песни моря»,**

Al mio capo piace già “Canzoni del mare”.

**Нам нужно новое название для выставки.**

Abbiamo bisogno di un nuovo titolo per la mostra.

Provi a dire: **Если это не проблема…**

Se non è un problema…

Le dica che deve incontrarsi con la pittrice.

Devo incontrarmi con la pittrice.

Lei domanda: **Когда Вы должны с ней встретиться?**

Quando deve incontrarsi con lei?

**Сразу же, если это не проблема.**

Subito se non è un problema.

**Мы можем встретиться завтра утром.**

Possiamo incontrarci domani mattina.

**Теперь спросите ее, видела ли она уже картину «Песни моря».**

Ha già visto il quadro “Canzoni del mare”?

Lei risponde: **Да, я видела ее недавно.**

Sì, l'ho visto poco tempo fa.

Lei ricorda come si dice **«однажды» или «один раз»?**

Una volta.

Ecco come lei dice **«2 раза» или «дважды».**

Ascolti e ripeta: Due volte.

**Рассказывая Вам о статье, она говорит, что она (статья) была на художественном веб-сайте.**

Era sul sito Web d'arte.

**Она спрашивает:**

**Вы бы хотели ее почитать?**

Lo vorrebbe leggere?

Dica:

**Подождите, она здесь в моем кейсе.**

Aspetti, è qui nella mia valigetta.

**Статья на итальянском, и она спрашивает: Могу я перевести статью?**

Posso tradurre l’articolo?

Come dice la Sua collega che ha visto il quadro due volte?

Ho visto il quadro due volte.

**Художница очень известная.**

La pittrice è molto conosciuta.

**Ее выставка недавно была в Риме.**

La sua mostra era a Roma poco tempo fa.

Come Le risponde: **Я видела ее 2 раза, или, может быть, 3 раза.**

L’ho vista due volte o forse tre volte.

**Картины на выставке были замечательные!**

I quadri nella mostra erano eccellenti!

Le dica: **Вы видели картину 3 раза?**

Ha visto il quadro tre volte?

Lei ricorda come si dice

«**Мне понравилась картина»?**

Mi è piaciuto il quadro.

**Как Ваша коллега скажет:**

**«Мне тоже понравилась картина»?**

Anche a me è piaciuto il quadro.

**Как она скажет:**

**«Я ее видела уже 3 раза»?**

L'ho già visto tre volte.

**Но у нас маленькая проблема для нашей выставки.**

Ma per la nostra mostra abbiamo un piccolo problema.

**У нас еще нет названия.**

Non abbiamo un titolo ancora.

**Как она скажет: Это не будет проблемой.**

Non ci sarà un problema.

Dica: **Нашему начальнику уже нравится «Песни моря» для названия.**

Al nostro capo piace già “Canzoni del mare” per il titolo.

Lei dice: **«Стефания очень славная и очень известная».**

Stefania è molto brava e molto conosciuta.

**Журнал хочет организовать выставку.**

La rivista vuole organizzare una mostra.

**Эндрю создаст блог, а я могу обновить маркетинговый план.**

Andrew farà un blog ed io posso aggiornare il progetto di marketing.

**Нашему начальнику уже нравится «Песни моря».**

Al nostro capo piace già “Canzoni del mare”.

Le domandi **«А когда Вы должны встретиться с художницей»?**

E quando deve incontrarci con ka pittrice?

**Мы должны встретиться сразу же…**

Dobbiamo incontrarci subito…

Lei dice **«в Нью Йорке, если это не проблема».**

a New York se non è un problema.

**И здесь заканчивается 3-й урок.**

E qui termina la terza unità.